

Договор о сотрудничестве

25.03

2024 г.

№ 20240126

Комитет управления Цзямусского объединения профессионального образования (КНР, г. Цзямусы) в лице Янь Сянцзюнь, в дальнейшем именуемая "ЦОПО", с одной стороны, и Областное государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение «Ульяновский колледж градостроительства и права», именуемое в дальнейшем «Колледж», в лице Назаренко Александра Владимировича, действующего на основании Устава, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

Предметом Договора является сотрудничество в сфере образования и науки, содействие эффективному функционированию систем высшего и среднего профессионального образования, подготовка высококвалифицированных специалистов, развитие дополнительного профессионального образования.

2. Основные направления сотрудничества

Основными направлениями сотрудничества Сторон являются:

- повышение качества высшего и среднего профессионального образования с учетом потребностей рынка труда;
- расширение доступа студентов к современным образовательным ресурсам, технологиям и средствам обучения;
- предоставление студентам возможности формирования индивидуальных образовательных траекторий, углубленного освоения компетентностно-ориентированных модулей учебных дисциплин;
- осуществление учебных и производственных практик, а также иных видов учебной деятельности, предусмотренных соответствующей образовательной программой;
- осуществление сетевых форм реализации основных профессиональных образовательных программ;
- развитие дистанционных образовательных технологий;
- реализация совместных профориентационных мероприятий, нацеленных на популяризацию инженерного образования, развитие системы непрерывного образования «школа-колледж-вуз»;
- обеспечение условий для функционирования образовательного комплекса непрерывного обучения, в том числе совместное использование материально-технической базы;
- совместное участие в профессиональных соревнованиях, конкурсах, олимпиадах и других мероприятиях, направленных на развитие профессиональных компетенций студентов;
- академический обмен специалистами в рамках образовательных программ в целях осуществления преподавательской деятельности, проведения мероприятий итоговой государственной аттестации, проведения исследовательской работы по направлениям, представляющим взаимный интерес;
- обмен опытом организации и методики проведения занятий;
- оказание методической помощи при осуществлении учебной и научно-исследовательской деятельности;
- реализация совместных образовательных, научно-исследовательских программ и

проектов;

- разработка и реализация программ повышения квалификации и стажировки преподавателей и сотрудников колледжа в университете;
- реализация совместных проектов, курсов, семинаров по подготовке, переподготовке и повышению квалификации специалистов, востребованных региональным рынком труда;
- организация и проведение совместных научно-практических и научно-методических симпозиумов, конференций и других мероприятий;
- содействие в трудоустройстве выпускников технического профиля.

3. Заключительные положения

3.1. Дополнительные формы сотрудничества между Сторонами оформляются отдельными договорами или соглашениями, учитывающими пожелания Сторон по всем аспектам деятельности.

3.2. В рамках реализации настоящего Договора Стороны обеспечивают защиту прав на результаты интеллектуальной деятельности.

3.3. Любые изменения и дополнения условий настоящего Договора оформляются дополнительными соглашениями и вступают в силу с момента их подписания обеими Сторонами.

3.4. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания сторонами и действует до момента расторжения.

3.5. Данное соглашение составлено как на китайском, так и на русском языках и вступает в силу с даты подписания его обеими Сторонами и скрепления печатями в четырех экземплярах, по два экземпляра для каждой стороны, и оба языка имеют одинаковую юридическую силу.

4. Адреса и подписи сторон

Комитет управления Цзямусского объединения профессионального образования

154007 г. Цзямусы, ул. Гуанфулу,
д.1877
Тел: (+86)454-8550810
e-mail: silent_stone2004@sina.com
<https://www.jmsjs.org.cn/>

Секретарь

Янь Сянцзюнь



Колледж
Областное государственное бюджетное профессиональное образовательное учреждение «Ульяновский колледж градостроительства и права»

432027 г. Ульяновск. ул. Л. Шевцовой,
д.57
Тел./факс +7(8422) 30-39-48
e-mail: ulstc@mo73.ru
ulsc.ru

Директор

А. В. Назаренко



合作框架协议

25日 3月 2024年

№ 20240126

以闫向军为代表的中国佳木斯职教集团，以下简称“职教集团”，为一方，与以纳扎连科·亚历山大·弗拉基米罗维奇为代表的州国家财政职业教育机构 乌里扬诺夫斯克城建与法律学院，以下简称“学院”，根据现行法规与章程，签订协议如下：

第一条 协议标的

协议标的为双方在教育与科研领域合作，共同促进高等及中等职业教育的发展，培养高素质专门人才，发展继续教育。

第二条 主要合作方向

双方主要合作方向为：

- 根据劳动力市场需求不断提高高等及中等职业教育水平；
- 扩大学生获得现代教育资源与技术的机会；
- 为学生提供接受教育不断成长的机会，深入开发以能力为导向的课程模块；
- 共同开展教学及生产实践，根据相应计划开展其他形式的教学活动等；
- 共同探讨实施职业教育人才培养方案的网络化形式；
- 推进远程教育技术不断发展；
- 联合开展旨在普及工程教育，完善“中学-技校-大学”继续教育体系的职业指导活动；
- 共同使用工程材料，创建一体化学习体系；
- 共同参加各级各类职业赛事及活动，提高学生从业竞争力；
- 在教学计划框架内开展专家学术交流、实施教学活动，进行国家职业技能等级认定活动，在共同感兴趣的领域开展科学研究工作；
- 交流采用教育技术实施教学活动的经验；
- 在教科研领域互利互助；
- 实施联合培养方案及项目；
- 共同研制方案，组织专业技能人才在高校进修及轮训；
- 为满足劳动力市场需求，提高人才培养水平，共同组织各类项目、培训班及研讨会等；
- 共同组织各类教科研学术会议及活动；
- 协助工科毕业生就业。

第三条

- 3.1. 双方后续具体合作形式以协议形式，由双方根据活动要求共同协商，另行约定。
- 3.2. 缔约双方应保护本协议涉及到的知识产权成果。
- 3.3. 对本协议的任何变更及补充均应另行签署协议，经双方签字盖章后生效。
- 3.4. 本协议自双方签署之日起生效，直至有效期终止之日。
- 3.5. 本协议用中俄文两种语言书就，自双方盖章之日起生效，一式四份，每方各执两份，

两种语言均具有同等法律效力。

第四条 地址及双方签字

佳木斯职教集团管理委员会
154007 佳木斯市, 光复路 1877 号
联系电话: (+86)454-8550810
E-mail: silent_stone2004@sina.com
网址: <https://www.jmsjs.org.cn/>

书记: 闫向军



州国家财政职业教育机构乌里扬诺夫斯克城建与法律学院
432027 乌里扬诺夫斯克, 柳博夫舍夫佐娃街 57 号
电话/传真 8(8422) 30-39-48
E-mail: ulstcol@mail.uln.ru
网址: ulsc.ru

校长:  阿. 弗. 纳扎连科

